

Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the [SAFETY Risk assessment and management plan](#).

اطلاعات مربوط به فعالیت آبی Water activity advice form

پدر، مادر / مراقب عزیز

به عنوان مکمل کارهایی که در کلاس انجام می‌شود، یک گردش علمی برای کلاس فرزندان برنامه ریزی شده است. این گردش شامل فعالیت‌های آبی زیر می‌باشد. هیچ فعالیت شناگری وجود نخواهد داشت، اما به عنوان یک اقدام احتیاطی، یکی از ملزومات اداره این است که مشخص کنید فرزندان چقدر می‌تواند شنا کند (در صورتی که به طور تصادفی در آب بیفتد).

Organising teacher to complete (برای تکمیل توسط معلم سازمان دهنده)

مقصد گردش	Excursion destination	نام دانش‌آموز	Name of student
		از	Excursion date/s
		To:	تاریخ/های گردش
		به	

Teacher to list planned water activities below: (فعالیت‌های آبی در زیر فهرست شده‌اند):

محل (Location)	تاریخ (Date)	فعالیت (Activity)

اظهارات پدر، مادر / مراقب (Declarations by parent/carer)

لطفاً اطلاعات زیر را تکمیل کنید و این فرم را با "فرم رضایت سفر" به مدرسه خود برگردانید. (فقط یک کادر را علامت بزنید و بقیه را خالی بگذارید).

۱ - در رابطه با فعالیت‌های آبی پیشنهادی، من به اطلاع می‌رسانم که فرزندم یک:

1. In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:

شناگر نیست: فرزندم نمی‌تواند شنا کند.

Non-swimmer

شناگر ضعیفی است: فرزند من شناگر مطمئنی نیست یا در آب راحت نیست.

Weak swimmer

شناگر متوسطی است: فرزند من شناگر معقولی است اما در آبهای عمیق یا تند خیلی قوی نیست یا

اعتماد به نفس بالایی ندارد.

Average swimmer

شناگر قوی است: فرزند من یک شناگر قوی است و در آب های عمیق یا تند بسیار مطمئن است.

Strong swimmer

۲ - در رابطه با فعالیت‌های آبی پیشنهادی، من به اطلاع می‌رسانم که:

2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:
(برای هر خط فقط یک کادر را علامت بزنید و کادر دیگر را خالی بگذارید.)

نه بله
No Yes
ا. فرزند من می‌تواند در آب پا بزند
a. My child is able to tread water.

نه بله
No Yes
ب. فرزند من می‌تواند روی آب شناور شود
b. My child is able to float on water.

۳ - من اطلاعات بالا را در باره فعالیت‌های آبی تکمیل کرده‌ام.

3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(فقط یک کادر را علامت بزنید و کادر دیگر را خالی بگذارید.)

من رضایت می‌دهم که فرزندم در فعالیت‌های آبی شرکت کند.
I consent to my child participating in the swimming activities.

من رضایت **نمی‌دهم** که فرزندم در فعالیت‌های آبی شرکت کند.
I **do not** consent to my child participating in the swimming activities.

نام پدر، مادر / مراقب (لطفاً با حروف
جدا بنویسید)

Name of parent/carer

امضای پدر، مادر / مراقب

تاریخ

Signature of parent/carer

Date

سرویس مترجم تلفنی

اگر به اطلاعات بیشتری نیاز دارید لطفاً به مدرسه تلفن بزنید. اگر برای کمک به پرسش‌تان به یک مترجم نیاز دارید لطفاً به سرویس مترجم تلفنی، شماره 131 450 تلفن بزنید و یک مترجم زبان خود را درخواست کنید. اپراتور به مدرسه تلفن خواهد زد و مترجمی را روی خط خواهد آورد تا در گفتگویتان به شما کمک کند. برای این خدمت هزینه‌ای از شما دریافت نخواهد شد.